

الجمهورية التونسية

Republique Tunisienne

Republica Tunecina

وزارة الشؤون الخارجية

Ministère des Affaires Etrangères

Ministerio de Asuntos Exteriores

السفارة القنصلية بـ

Ambassade ..... Consulat ..... a.....

Embajada ..... Consulado..... en.....

طلب تأشيرة

Demande de Visa

Solicitud de Visado

مرور - إقامة

Court séjour - Transit

Estancia corta - Transito

Foto

Nom

Apellidos.....اللقب

Prénoms

Nombre.....الإسم

Date et lieu de naissance

Fecha y lugar de nacimiento.....تاريخ و مكان الولادة

Situation Familial

Estado Civil.....الحالة العائلية

Nationalité actuelle

Nacionalidad Actual.....الجنسية الحالية

Nationalité d'origine

Nacionalidad de origen.....الجنسية الأصلية

Profession

Profesión.....المهنة

Residence au cours des 2 dernières années

Residencia durante los 2 últimos años.....الإقامة في السنتين الأخيرتين

N° du Passeport

N° de Pasaporte.....رقم جواز السفر

Date et lieu de délivrance

Fecha/Lugar de expedición.....تاريخ ومكان إصداره

Date d'entrée en Tunisie

Fecha de entrada a Túnez.....تاريخ الدخول إلى تونس

Durée de séjour

Duración de la estancia.....مدة الإقامة بها

Motif détaillé du voyage

Motivos detallados del viaje.....أسباب السفر بتفصيل

Mode de locomotion envisagé

Transporte previsto.....وسائل النقل المتوقعة

Point d'entrée

Punto de entrada.....نقطة الدخول

Adresse en Tunisie

Dirección en Túnez.....العنوان بتونس

Personnes Connues en Tunisie

Personas Conocidas en Tunes.....الأشخاص المعروفون بتونس

Leurs adresses

Direcciones de las mismas.....عناوينهم

Personnes devant vous accompagner

Acompañantes.....الأشخاص المصاحبون

(1) إن كان السفر يتعلق بأعمال تذكر أسماء وعناوين الأشخاص المراد الإتصال بها

(1) S'il s'agit d'un voyage d'affaires, citer les noms et adresses des personnes à contacter

(1) Si se trata de viaje de negocio, indicar nombres y direcciones de sus contactos

(1) وإن كان السفر يتعلق بالمشاركة في مؤتمر أو مهرجانات يتحتم ذكر اسم المنظم والمكان والتاريخ والمدة

(1) S'il s'agit d'un voyage pour participation à un congrès ou manifestation, citer le nom de l'organisateur, le lieu, la date et la durée

(2) Si se trata de una participación a un congreso o otra manifestación, indicar nombre del organizador, lugar, fecha y duración

(1) وإن كان السفر يتعلق بدراسات جامعية أو بتدريب فنية تذكر أسماء المؤسسات التي ستتولى فيها الدراسات أو التبرص ومدة هاته الدراسات (بذكر هل أن المسافر على نفقة منظمة أو شخصاً من البلاد التونسية)

(1) S'il s'agit d'un voyage d'études universitaires ou de stages techniques, citer les noms des établissements à fréquenter, la durée des études, (Indiquer si vous êtes pris en charge par une organisation ou une personne résidente en Tunisie).

(1) Si se trata de un viaje para estudios universitarios o cursillos técnicos, indicar los centros donde se imparten dichos estudios o cursillos. (Indicar si esta a cargo de un organismo o persona residente en Túnez).

Avez-vous déjà séjourné en Tunisie

هل سبقت لكم الإقامة بالبلاد التونسية

Ha residido en Túnez, anteriormente

ألتزم بأن لأقبل عمل يعرض علي سواء كان بمقابل أو بدون مقابل طيلة إقامتي بالبلاد التونسية وأن لأحاول الإقامة بالتراب التونسي كما ألتزم بمغادرته عند إنتهاء صلاحية التأشير التي ستمنح لي

Je m'engage à n'accepter aucun emploi rétribué ou non rétribué durant mon séjour en Tunisie, à ne pas chercher à m'établir et à quitter le territoire tunisien à l'expiration de la validité du visa qui me sera accordé.

Me comprometo a no aceptar ningún empleo, remunerado o no, durante mi estancia en Túnez, a no tratar de establecerme y a abandonar el territorio tunecino a finalizarse la validez del visado que me será concedido.

إن مجرد إمضائي يجعلني مسؤولاً وفي حالة التصريح المدلىح مني من الحصول على تأشيرة أخرى في المستقبل وذلك بقطع الطر عن التتبعات العدلية التي تعرض لها القانون

Ma signature engage ma responsabilité. En cas de fausse déclaration, me priverait de tout visa à l'avenir, sans préjudice des poursuites judiciaires.

Mi firma me hace responsable, y en caso de falsedad, de declaración, me verá denegado cualquier otra solicitud de visado en el futuro, además de hacer frente a otras responsabilidades judiciales estipuladas por la ley.

Signature

Firma

الإمضاء

مخصص للسلطة التي ستتلقى الطلب  
Réservé à l'autorité qui reçoit la demande  
Reservado a la administración que recibe la solicitud

مراجع الأوراق المصاحبة أو المدلى بها والتوصيات المتلقات  
Références des pièces jointes ou produites et des recommandations reçues  
Referencias de los documentos adjuntos o producidos y de las recomendaciones recibidas

Décision

Decisión

القرار المتخذ

le

في

A

Fecha

Le Consul

El Cónsul

القنصل